

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 31 (1913)  
**Heft:** 159

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6  
2tes Semester 3  
Ausland: Zuschlag des Porto  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden  
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**  
Suisse: un an Fr. 6  
2e semestre 3  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux  
Prix du numéro 15 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1-2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	<b>Redaktion und Administration</b> im Eidgenössischen Handelsdepartement	<b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral de commerce	Paratt 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
<b>Annoncen-Regie: HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		<b>Régie des annonces: HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

### Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommener Wertpapiere (Titres disparus) — Konkurse — Faillites — Nachlassverträge — Concordats — Handelsregister — Registre du commerce — Bilan d'une compagnie d'assurance (Bilanz einer Versicherungsgesellschaft) — Fabrik- und Handelsmarken — Marques de fabrique et de commerce — Betriebsergebnisse der Schweizerischen Bundesbahnen — Résultats de l'exploitation des chemins de fer fédéraux — Schweizerische Schokoladenindustrie — Reise- und Ausstellungsandenken — Weizenpreise — Internationaler Postgüterverkehr — Service international des virements postaux — Generalversammlungen — Assemblées générales — Dividenden — Dividendes

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Abhanden gekommene Wertpapiere — Titres disparus — Titoli smarriti

Die Inhaberoobligation Nr. 5692 der Thurgauischen Kantonalbank, per Fr. 4000, datiert den 7. März 1896, nebst Coupons seit Verfalltag 1902, ist verloren gegangen. Es wird eine Frist von drei Jahren angesetzt, gerechnet vom Datum der dritten Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt, binnen welcher diejenigen, welche Rechte an dem Titel zu haben glauben, aufzufordern werden, dieselben bei der Gerichtskanzlei Weinfelden anzumelden, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (W 180\*)

Kreuzlingen, den 19. Juni 1913.

Gerichtskanzlei Weinfelden.

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurse — Faillites

**Konkurse — Faillites**  
(B.-G. 231 und 232.)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzubringen.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige betraut werden.

##### Overtures de faillites

**Overtures de faillites**  
(L. P. 231 et 232.)  
Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.  
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, sous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Ober-Winterthur in Winterthur (1400\*)**  
Gemeinschuldner: Stutz, Ulrich, geb. 1885, von Seen, Handelsmann und Wirt im Gasthof zum «Sternen», in Rätterschen-Elsau.  
Datum der Konkursöffnung: 21. Mai 1913.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Juni 1913, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Ochsen», Bahnhofplatz, in Winterthur.  
Eingabefrist: Bis 30. Juni 1913.

**Kt. Solothurn Konkursamt Dorneck in Dornach (1614)**  
Gemeinschuldner: Leu-Aeby, Eduard, Malermeister, von und in Witterswil, Inhaber der in Basel eingetragenen Firma «Ed. Leu», Laufstrasse 78, Malergeschäft.  
Datum der Konkursöffnung: 11. Juni 1913.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. Juni 1913, nachmittags 3 Uhr, im Konferenzsaal (Parterre) des Amtshauses in Dornachbrugg.  
Eingabefrist: Bis und mit 21. Juli 1913.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1613 u. 1617)**  
Gemeinschuldner: Fallier-Herbst, Robert, Inhaber der Firma «R. Fallier-Schlecht», Bauunternehmungen, Thiersteinerallee 55.  
Datum der Konkursöffnung: 9. Juni 1913, infolge Betreibung.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis und mit 11. Juli 1913.  
Gemeinschuldner: Gosswiler, Rudolf, Inhaber der Firma «R. Gosswiler», Agentur- und Handelsgeschäft in Produkten der Lebensmittel- und technischen Branche, Mittlerstrasse 131.  
Datum der Konkursöffnung: 16. Juni 1913, infolge Konkursbetreibung.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. Juni 1913, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Baumleigasse 3, oberer Erde, rechts.  
Eingabefrist: Bis und mit 21. Juli 1913.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1611)**  
Gemeinschuldner: Scheitlin, Bernhard, Kaufmann, Zigarrengeschäft, zur «Akazie», Burggraben, wohnhaft Uli-Rotachstrasse 8, St. Gallen, bürgerlich von St. Gallen.  
Datum der Konkursöffnung: 2. Juni 1913.

Eingabefrist: Bis 11. Juli 1913.  
Das Konkursgericht hat Verwertung der Masse im summarischen Verfahren erkannt, sofern nicht ein Gläubiger vor Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten hinreichende Sicherheit leistet.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterenthal in Thal (1600)**  
Gemeinschuldner: Gempferle, Carl Eugen, früher Glaser in Rorschach, später Wirt zur «Linde», St. Margrethen, bürgerlich von Degersheim.  
Datum der Konkursöffnung: 5. Juni 1913.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 18. Juni 1913, nachmittags 5½ Uhr, «Ochsen», St. Margrethen.  
Eingabefrist: Bis 14. Juli 1913.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1601\*)**  
Gemeinschuldner: Irtschinger, Heinrich, Kartonfabrik, in Hirschtal.  
Datum der Konkursöffnung: 14. Juni 1913.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 2. Juli 1913, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaal in Aarau.  
Eingabefrist: Bis 21. Juli 1913.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Arbon (1619)**  
im Auftrage des Konkursamtes Arbon  
Gemeinschuldner: Härdegger, Jean, Schiffstickerie, Arbon.  
Datum der Konkursöffnung: 16. Juni 1913, infolge Insolvenzerklärung.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. Juni 1913, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus in Arbon.  
Eingabefrist: Bis 27. Juli 1913.

**St. de Genève Office des faillites de Genève (1622)**  
Faillite: Société anonyme Omnium Minier Nettement, ayant son siège à Rue des Moulins, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 mai 1913.  
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.) 12 juin 1913.  
Délai pour les productions: 11 juillet 1913.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**  
(B.-G. 249, 250 n. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl in Zürich 4 (1612\*)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Gebrüder Lachmund, Reiseartikel- und Koffernfabrik, Limmatstrasse 183, in Zürich 5.  
Anfechtungsfrist: Bis 1. Juli 1913, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.  
Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Reibtsansprüchen, auf deren Geltendmachung die Konkursverwaltung verzichtet, beim Konkursamt einzubringen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Luzern Konkursamt Reiden-Pfaffau in Reiden (1616)**  
Gemeinschuldnerin: Frau Weilter, Josefine, geb. Züst, Inhaberin der Firma «Weltert & Cie.», früher in Olten und Wolfhausen, wohnhaft in Reiden.  
Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1604/05)**  
Gemeinschuldner: Heizmann-Deiser, W.  
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.  
Gemeinschuldner: Christen-Haas, Mathias J.  
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

**St. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1609)**  
Faillite: Saredi, Cyprien, entrepreneur, Lausanne.  
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

**St. de Genève Office des faillites de Genève (1623/24)**  
Faillite: Société Anonyme Maison Döckmann, vitraux d'art, ayant son siège, 7, Avenue Pictet de Rochémond, Eau-Vives.  
Bochsler & Co. Imprimerie du Commerce, 75, Boulevard de St-Georges, à Plainpalais.  
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
(B.-G. 230.) (L. P. 280.)  
Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.  
La faillite sera closee faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Wetzikon (1608)**  
Gemeinschuldner: Wolf-Boller, Jakob, von und in Unterwetzikon.  
Datum der Konkursöffnung: 12. März 1913.  
Datum der Einstellungsverfügung: 15. Juni 1913, mangels Aktiven.  
Einspruchsfrist: Bis 1. Juli 1913.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (1603)  
Gemeinschuldner: Bächler, Xaver, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma «X. Bächler und Cie.», wohnhaft am Hirschengraben Nr. 5, in Luzern.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1913.  
Datum der Einstellungsverfügung: 17. Juni 1913.  
Einspruchsfrist: Zehn Tage.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Wallis** *Konkursamt Brig in Naters* (1602)  
Gemeinschuldner: Brechbühl & Mattenberger, in Brig.  
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Pfäffikon* (1599)  
Gemeinschuldner: Rigendinger, August, Steinbauer, wohnhaft gewesen in Pfäffikon.  
Datum des Schlusses: 13. Juni 1913.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (1618)  
Gemeinschuldner: Perin, Silvio, Mosaiker, Teilhaber der Kollektivgesellschaft «S. Perin & Cie.», Wiesenstrasse, Bern.  
Datum des Schlusses: 14. Juni 1913.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Courtelary* (1615)  
Failli: Heuscher, Franz, forain, ci-devant à St-Imier.  
Date de la clôture: 7 juin 1913.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen in Zürich 7* (1594)  
Das obgenannte Konkursamt bringt im Auftrage der Konkursverwaltung der Konkursmasse des Wachter-Gaffner, August, Baumeister, Tödistrasse 47, in Zürich 2, im Amtlokal, Carmentstrasse 31, in Hottingen-Zürich 7, Freitag, den 18. Juli 1913, auf erste öffentliche Steigerung:

8 Aren 30,6 m<sup>2</sup> Bauplatz am Klusweg, in Hirslanden, Zürich 7, Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Protokoll.  
Das Gesamtprotokoll liegt zur Einsicht auf.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Delémont* (1610\*)  
**Vente de marchandises**

L'administration de la faillite de Liechti, David, à Delémont, offre à vendre de gré à gré et en bloc les marchandises se trouvant dans le magasin de fer, exploité par le failli, Rue de la Préfecture, à Delémont, d'une valeur estimative de fr. 5300.

Pour visiter s'adresser au bureau de l'office qui tient la liste détaillée des objets à vendre à la disposition des intéressés et qui reçoivent les offres jusqu'au 15 juillet 1913.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Laufenburg* (1626)  
**Steigerung über Goldwaren**

Im Auftrage des Konkursamtes Genf werden aus der Konkursmasse der Firma Ebrat & Cie, in Genf, 330 Stücke goldene Ringe im Schatzungswerte von Fr. 4672 im Bureau der Aargauischen Kreditanstalt, Filiale in Laufenburg, am Dienstag, den 1. Juli 1913, nachmittags 2 Uhr, partienweise, eventuell samthaltig gegen Barzahlung öffentlich versteigert.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de Boudry* (1620\*)  
**Enchères d'immeubles après faillite**

Lundi, 28 juillet 1913, à 3 heures de l'après-midi, l'administration de la masse en faillite de Gattino, Albert, précédemment marchand de vins, à Neuchâtel, vendra par voie d'enchères publiques, à l'Hôtel de la Gare, à Corcelles, les immeubles que le failli possédait à Corcelles et qui sont désignés comme suit au cadastre de cette localité:

1<sup>o</sup> Art. 1935, pl. fo. 9, n° 128, à Porcena, place à bâtir de 702 m<sup>2</sup>, limites: Nord 1920, est 1936, 1937, sud le chemin de fer, ouest 1934.  
Proviennent des art. 1561, 33 et du chemin de fer J. N., divisés.  
Passage selon plan cadastral.

2<sup>o</sup> Art. 1937, à Porcena, bâtiments et place de 533 m<sup>2</sup>, limites: Nord 1936, est 1936, 1882, sud le chemin de fer, ouest 1935.  
Subdivisions:

Pl. fo. 9, n° 130, à Porcena, entrepôt et logement, 190 m<sup>2</sup>; pl. fo. 9, n° 131, à Porcena, entrepôt et terrasse, 20 m<sup>2</sup>; pl. fo. 9, n° 132, à Porcena, caves, 64 m<sup>2</sup>; pl. fo. 9, n° 133, à Porcena, place, 259 m<sup>2</sup>.

Proviennent de l'art. 1865 supprimé et de l'art. 1851 divisé; ces articles provenaient de division: Le premier des art. 1629, 1630, le second de l'art. 32.

Ces immeubles sont situés en face de la gare de Pesieux-Corcelles, à laquelle ils sont reliés par une voie industrielle et une voie Décauville.

Le bâtiment construit sur l'art. 1937 a été transformé récemment, il est en bon état d'entretien et spécialement aménagé pour le commerce de vins en gros. Il comprend en sous-sol des caves spacieuses et au rez-de-chaussée de vastes entrepôts avec bureau et 5 cuves de ciment armé d'une contenance totale de 72,000 litres environ. Le premier étage est distribué en 2 logements, dont l'un de 4 pièces, cuisine, chambre de bains, buanderie, véranda avec terrasse et l'autre de 3 chambres avec cuisine.

L'art. 1935 forme un sol à bâtir très bien situé.  
Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites de Boudry et au bureau de l'administrateur, dès le 15 juillet 1913.

Pour tous renseignements s'adresser à l'administrateur de la faillite Gattino, notaire Chs. Hotz, Rue des Epancheurs, 8, à Neuchâtel.

Donné pour trois insertions, à 8 jours d'intervalle, dans la Feuille officielle suisse du commerce.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (1607)  
**Vente immobilière — Première enchère**

Failli: Stalet, Paul, fils de Philippe, entrepreneur de parquets, à Plainpalais.

Jour, heure et lieu de la vente: Mercredi, 23 juillet 1913, à 10 heures du matin, dans les bureaux de l'office des faillites, Rue de l'Évêché, 1.

Désignation des immeubles à vendre: Les immeubles à vendre sont inscrits sur les registres du nouveau cadastre de la commune de Chancy.

Ils consistent en:

1<sup>o</sup> La parcelle 1167, feuille 4, d'une surface de 1 are 60 mètres, nature jardin.

2<sup>o</sup> La part, en co-propriété, appartenant au failli, de la parcelle 1164, feuille 4, d'une surface de 1 are 73 mètres 70 décimètres, sur laquelle existe, au lieu dit Cannellet, un bâtiment portant le n° 81 bis, logement et dépendances, construit en maçonnerie, couvrant entièrement la dite parcelle, et dans le bâtiment, la pleine propriété de la partie désignée sous la lettre h, d'une surface de 29 mètres 90 décimètres, étages.

3<sup>o</sup> La part, en co-propriété, appartenant au failli, de la parcelle 1168, feuille 4, d'une surface de 32 mètres, nature cour.

C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni réserve, et tous objets ou constructions placés sur les dits fonds, pour leur exploitation ou à perpétuelle demeure.

Mise à prix: Les fonds à vendre ne pourront être adjugés au-dessous de la mise à prix de huit cents francs, montant de l'estimation (fr. 800).

Avis: L'état des charges, tel qu'il résulte de l'état de collocation, et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites de Genève, où chacun peut en prendre connaissance.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden angefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Moratoria per concordato e invite ai creditori d'insinuare i loro crediti**  
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E' indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (1621)  
Debitore: Beda, Elvezio, orologiaio, Bellinzona.

Concessione della moratoria: 18 giugno 1913.  
Commissario del concordato: Antonio Gada, supp. ufficiale esec. e fall., Bellinzona.

Termine utile per l'insinuazione dei crediti: 11 luglio 1913.

N.B. I creditori che ometteranno di notificare i loro crediti al commissario per il 11 luglio p. v., non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato (art. 300 L. F. E. e F.).

Adunanza dei creditori: 29 luglio, alle ore 3, pomeridiane, nella sala delle udienze della pretura di Bellinzona.

N.B. Gli atti potranno essere esaminati a partire dal 19 luglio p. v., presso il commissario.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (1625)  
Débiteur: Hoffmann, Hermann, fabricant de meubles, Route des Acacias 46, à Carouge.

Date du jugement accordant le sursis: 16 juin 1913.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultré, directeur de l'office des faillites.

Délai pour les productions: 11 juillet 1913.

Assemblée des créanciers: Samedi, 2 août 1913, à 10 heures du matin, à Genève, Rue de l'Évêché 1, au 1<sup>er</sup> étage.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 23 juillet 1913.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(B.-G. 298, 308 u. 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (1606)  
Durch Beschluss des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 12. Juni 1913 ist die dem Giavina, Gustave, Stukateur in Bern und Teilhaber der Firma «Giavina & Cie.», in Lausanne, unterm 28. Februar 1913 erteilte Nachlassstundung widerrufen worden.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1913. 18. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma H. Schmid & Co., Sensale für Immobilien, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1913, pag. 7), Gesellschafter: Hans Schmid und Philipp Hotz-Doerr, hat sich aufgelöst und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma P. Hotz-Doerr in Zürich 6, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Philipp Hotz-Doerr, von Wertheim a. M. (Baden), in Zürich 6. Sensarie für Immobilien. Universitätstrasse 51.

18. Juni. Viehzüchtgenossenschaft Meilen in Meilen (S. H. A. B. Nr. 283 vom 8. November 1910, pag. 1909). Robert Sennhauser, Carl Meier, Edwin Leemann, Ernst Hochstrasser und Johann Leemann-Leemann sind aus dem Vorstand ausgetreten, deren Unterschriften sind erloschen. An ihre Stellen wurden gewählt: August Schwarzenbach, als Präsident; Hermann Schwarzenbach, als Aktuar, beide von Rischlikon; Jakob Brunner-Schweizer, von Bassersdorf, als Quästor; Victor Rathgeb, als II. Quästor, und Edwin Leemann, als Beisitzer; letztere zwei von und alle in Meilen.

18. Juni. Genossenschaft für Spengler-Installations- und Dachdeckerarbeiten Zürich in Zürich (S. H. A. B. Nr. 167 vom 2. Juli 1912, pag. 1205). Fritz Löw und Franz Hartmann sind aus dem Vorstand ausgetreten. An ihre Stellen wurden als Vorstandsmitglieder gewählt: Hugo Glatz, von Furtwangen, in Zürich 5, und Johann Kögel, von Fellbach-Stuttgart, in Zürich 3.

18. Juni. Immobiliengenossenschaft Biene in Zürich (S. H. A. B. Nr. 82 vom 2. April 1908, pag. 573). Andreas Walch ist infolge Todes

aus dem Vorstand ausgeschieden. Das bisherige Vorstandsmitglied Eugen Hasler-Dennler führt nun ebenfalls Kollektivunterschrift.

**Bierdepot, etc.** — 18. Juni. Inhaberin der Firma M. Strobel-Spöndle in Zürich 5 ist Marie Strobel, geb. Spöndle, von Brettach (Württemberg), in Zürich 5. Bierdepot und Immobilienverkehr. Gasometerstrasse 23. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin Carl Strobel-Spöndle.

**Möbelschreinerei.** — 18. Juni. Die Firma M. Massmünster in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 338 vom 21. August 1905, pag. 1349), Möbelschreinerei, ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

**Baugeschäft.** — 18. Juni. Inhaber der Firma Th. Hosp in Zürich 3 ist Thomas Hosp, von Ehrwald (Tirol), in Zürich 3. Baugeschäft. Bremgartenstrasse 77.

**Zigarrenhaus.** — 18. Juni. Die Firma H. Weber in Richterswil (S. H. A. B. Nr. 260 vom 13. Dezember 1892, pag. 1053) verzeigt als Domizil und Wohnort des Inhabers: Wädenswil. Natur des Geschäftes: Zigarrenhaus. Geschäftslokal: Zum Merkur, Bahnweg.

**Bonbons, Biskuits, etc.** — 18. Juni. Alfred Leh, von Zürich, in Zürich 4, Albert Meier, von Kloten, in Rieden bei Wallisellen, und Jules Jeanjaquet, von Couvet, in Zürich 4, haben unter der Firma Leh, Meier & Cie. in Zürich 4 eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1913 ihren Anfang nahm. Bonbons-, Biskuits- und Waffelfabrik. Badenerstrasse 123.

**18. Juni.** Die Kollektivgesellschaft unter der Firma «Schaffhauser Wäschefabrik Meyer & Wolf», bisher mit Sitz in Schaffhausen, hat ihren Sitz nach Zürich 1 verlegt. Gesellschafter sind: Max Meyer, von Hamm (Rheinpreussen), in Zürich 6, und Martin Wolf, von Gailingen (Baden), in Zürich 2. Die Firma wird abgeteilt in Meyer & Wolf, Schaffhauser Wäschefabrik. Leinenwaren, Bettwaren, Damenwäsche, Brautausstattungen, Ausstattung für Hotels und Anstalten. Sihlstrasse 3, City-Haus.

**Weine.** — 18. Juni. Die Firma F. Blanc in Zürich (S. H. A. B. Nr. 240 vom 28. September 1911, pag. 1613) verzeigt als Domizil, Wohnort des Inhabers, Bürger von Zürich, und Geschäftslokal: Zürich 5, Konradstrasse 55.

**Vertretungen.** — 18. Juni. Die Firma L. Meier-Gräble in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 153 vom 16. Juni 1913, pag. 1109) verzeigt als Natur des Geschäftes lediglich: Vertretungen.

**Schuhmacher-Fournitüren.** — 18. Juni. Inhaber der Firma E. Bürgin in Winterthur ist Reinhard Bürgin, von Basel, in Winterthur. Ledermanufaktur. Schuhmacher-Fournitüren. Obergasse 1.

**Metzgerei, etc.** — 18. Juni. Die Firma Gottl. Schmid in Zürich (S. H. A. B. Nr. 60 vom 16. Februar 1903, pag. 237) verzeigt als Domizil, Wohnort des Inhabers und Geschäftslokal: Zürich 4, Langstrasse 81. Metzgerei und Charcuterie.

**Lichtbildtheater.** — 18. Juni. Frieda Herms, geb. Römbild, von Berlin, und Erhard Jauch, von Villingen (Baden), beide in Winterthur, haben unter der Firma F. Herms & Jauch in Winterthur eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1913 ihren Anfang nahm. Der Gesellschafter Erhard Jauch führt die Firma-Unterschrift nicht. Betrieb der Lichtbildtheater an der Untertorgasse 33, Museumstrasse Nr. 24 und bei der Helvetia am Bahnhof. Geschäftslokal (Bureau): Untertorgasse 33. Die Firma erteilt Prokura an Reinhold Herms-Römbild, von Berlin, in Winterthur.

**19. Juni.** Sennereigenossenschaft Riedmatt und Höfe in Hausen a. A. (S. H. A. B. Nr. 464 vom 15. November 1906, pag. 1853). Heinrich Weiss und Heinrich Gallmann sind aus dem Vorstand ausgetreten. An ihre Stellen wurden gewählt: Ernst Huber, von und in Vollenweid-Hausen, als Präsident, und Balthasar Roth, jun., von Innertkirchen (Bern), in Teufenbach-Hausen, als Aktuar. Albert Staub, bisher Aktuar, fungiert nun als Vizepräsident und Quästor. Präsident und Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

**19. Juni.** Internationaler Verband der Köche, Landesverwaltung Schweiz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 179 vom 9. Juli 1910, pag. 1263). Julius Treutel, Theophil Brülé, Adolf Anker, Hans Jud und Hugo Schoffmeyer sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten. An ihre Stellen wurden gewählt: Eugen Mark, von Freiburg i. B., in Zürich 6; Xavier Stoll, von Strassburg i. E., in Zürich 5; Robert Wälchli, von Zofingen, in Luzern; Edwin Wyler, von Zürich, in Zürich 1; Jules Frick, von Grenzach, in Luzern; alle als Beisitzer.

**Techn. Bureau, Maschinenbau, etc.** — 19. Juni. Die Firma Wanger & Huber in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 323 vom 31. Dezember 1908, pag. 2213), Gesellschafter: Heinrich Wanger, Ingenieur, und Heinrich Huber, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Heinrich Wanger, Ingenieur, von Zürich, in Zürich 3, und Heinrich Huber, von Windisch (Aargau), in Winterthur, haben unter der Firma H. Wanger & Co. in Zürich 3 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1913 ihren Anfang nehmen wird und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wanger & Huber» übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Heinrich Wanger, und Kommanditär ist Heinrich Huber mit dem Betrage von tausend Franken (Fr. 1000). Technisches Bureau. Maschinenbau und Vertretungen in- und ausländischer Werke. Zur Lindenstrasse 138.

**Broderie.** — 19. Juni. Inhaber der Firma M. Rubinstein in Zürich 1 ist Max Rubinstein-Teich, von Iwenez (Russland), in Zürich 1. Broderie. Bahnhofstrasse 77.

### Bern — Berne — Berne

#### Bureau Bern

**Wirtschaft.** — 1913. 19. Juni. Die Firma Fr. Hofmann, Wirt in Bern (S. H. A. B. Nr. 54 vom 5. März 1908, pag. 369), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Wirtschaft.** — 19. Juni. Inhaber der Firma Chr. Egli-Dietrich in Bern ist Christian Egli-Dietrich, von Krauchthal, wohnhaft in Bern. Betrieb des Café Monbijou. Müblematstrasse Nr. 2.

#### Bureau Büren

**19. Juni.** Unter der Firma Siegrist & Co., Korb- u. Rohrmöbelfabrik, hat sich mit Sitz in Büren a. A., gemäss Gesellschaftsvertrag vom 31. Mai 1913 eine Kommanditgesellschaft gebildet. Zweck derselben ist die Uebernahme und der Weiterbetrieb der bisher vom eintigen Gesellschafter Siegrist geführten Korb- und Rohrmöbelfabrik. Aktiven und Passiven gehen auf die neue Firma über. Beginn der Gesellschaft: 1. Juli 1913. Komplementär ist Arnold Siegrist, Johannes Sohn, von Murgenthal, in Büren; Kommanditär ist Konrad Schwelnschaut, von Kitzingen a. Main (Bayern), dormalen in Luzern, mit einer Einlage von Fr. 2500.

### Bureau Laupen

**Metzgerei, Viehhandel.** — 12. Juni. Inhaberin der Firma Rosa Zingg-Rüedi in Mühleberg ist Frau Lina Rosa Zingg, geb. Rüedi, Alreda güterrechtlich getrennte Ehefrau, von Wohlen, in Mühleberg. Betrieb einer Gross- und Kleinmetzgerei und Viehhandel.

### Solothurn — Soleure — Soletta

#### Bureau Kriegstetten

**1913. 18. Juni.** Die Genossenschaft unter der Firma Konsumgenossenschaft Derendingen mit Sitz in Derendingen (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1908, pag. 281) hat an der konstituierenden Verwaltungsvergütung vom 5. Mai 1913 als zeichnungsberechtigten Aktuar gewählt: Viktor Kaufmann, Schlosser, von Rechterswil, in Derendingen, an Stelle des abtretenden Ed. Wetterwald, in Derendingen, und in der Generalversammlung vom 17. Mai 1913 die Statuten revidiert, indem sie die Zahl der Mitglieder des Vorstandes nach § 19 von 5 event. 7 auf neun event. elf Mitglieder erhöht hat. Als neue Mitglieder wurden gewählt: Alois Blaser-Burkholzer, Buchhalter in Derendingen, und Jakob Sollberger, Uhrmacher in Derendingen. Die übrigen publizierten Tatsachen blieben unverändert.

**18. Juni.** Die Genossenschaft unter der Firma Bäckereigenossenschaft Derendingen mit Sitz in Derendingen (S. H. A. B. Nr. 166 vom 1. Juli 1908, pag. 1193, und Nr. 243 vom 30. September 1911, pag. 1636) hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Mai 1913 in Anwendung von Art. 11, lit. e und 17 und 18 der Statuten nach durchgeführter Liquidation beschlossen, die Genossenschaft sei auf 1. Juni 1913 aufgelöst und die Firma sei im Handelsregister zu löschen. Aktiven und Passiven sind auf die «Konsumgenossenschaft Derendingen» in Derendingen übergegangen.

**18. Juni.** Die Käseereigenossenschaft Lohn mit Sitz in Lohn (S. H. A. B. Nr. 131 vom 20. Mai 1910, pag. 910) hat in ihrer Generalversammlung vom 7. November 1912 neu gewählt wie folgt: Präsident: Edmund Kaiser; Aktuar: Viktor Kummer, und Kassier: Eduard Burki; alle in Lohn. Die übrigen publizierten Tatsachen blieben unverändert.

### Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

**Eisenwaren.** — 1913. 18. Juni. Die Firma Ferd. Tanner-Schmiedle, Eisenwarenhandlung, in Trogen (S. H. A. B. Nr. 103 vom 30. April 1891, pag. 422), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Arnold Tanner-Rohner» in Trogen.

**Eisenwaren, Wirtschaft.** — 18. Juni. Inhaber der Firma Arnold Tanner-Rohner in Trogen ist Arnold Tanner-Rohner, von Speicher, in Trogen. Eisenwarenhandlung und Gastwirtschaft. Zum Bahnhof. Halde Nr. 429. Die neue Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ferd. Tanner-Schmiedle» in Trogen.

**Rideaux.** — 18. Juni. Die Firma Jakob Sturzenegger, Rideaux-fabrikation, in Reute (S. H. A. B. Nr. 162 vom 13. Juli 1893, pag. 659), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

**Tapezierer, etc.** — 18. Juni. Die Firma Johs. Nabulon, Tapezier- und Aussteuergeschäft, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 228 vom 10. Juni 1903, pag. 909), ist infolge teilweiser Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

**18. Juni.** Henri Levy, von Mogelsberg (Kt. St. Gallen), in Rorschach, und Ernst Berger, von Oberndorf (Württemberg), in Rheineck, haben unter der Firma Schweiz. Nadelfabrik Levy & Berger in Lutzenberg eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 21. April 1913 begonnen hat. Fabrikation von Nadeln für die Wirkwarenindustrie. Haufen Nr. 76 h.

**Manufakturwaren, etc.** — 18. Juni. Der Inhaber der Firma Johannes Schefer, bisher in Waldstatt, hat den persönlichen Wohnsitz und den Sitz der Firma nach Urnäsch verlegt. Als Natur des Geschäftes wird nun verzeichnet: Manufaktur-, Mercerie- und Trikotierwarenhandlung, und als Geschäftslokal: Dorf Nr. 28.

**Gasthaus und Bäckerei.** — 18. Juni. Inhaber der Firma Konrad Buff in Grub ist Konrad Buff, von Urnäsch, in Grub. Gasthaus und Bäckerei. Zum Bären. Halten Nr. 124.

**Zigarren.** — 18. Juni. Inhaber der Firma J. G. Gubser-König in Herisau ist Josef Gustav Gubser-König, von Quarten (Kt. St. Gallen), in Herisau. Zigarrenhandlung. Bahnhofstrasse 477 c.

**Lorraine-Stickerei.** — 18. Juni. Inhaber der Firma Hans Tobler in Heiden ist Hans Tobler, von und in Heiden. Lorraine-Stickerei. Rosenberg Nr. 363 h.

### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

**Schubhandlung.** — 1913. 17. Juni. Eintragung von Amteswegen laut Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 9./10. Juni 1913: Inhaber der Firma A. Abriani, Schubhandlung, in Langgasse, Tablat, ist Andrea Abriani, von Lusiana (Vicenza, Italien), in Langgasse. Schubhandlung. Obere Buchwaldstrasse 6.

### Tessin — Tessin — Ticino

#### Ufficio di Lugano

**1913. 18. giugno.** Avv. Angelo Conti, fu avv. Carlo, di ed in Lugano, avv. Giulio Rossi, fu avv. Ermenegildo, da Sessa, domiciliato in Lugano, e Angelo Bettelini, fu Giuseppe, di ed in Caslano, hanno costituito una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale Conti, Rossi e Bettelini, Agenzia Immobiliare Luganese, con sede in Lugano. Scopo: Compra, vendita, affitto di immobili, conclusioni di mutui. La società è impegnata di fronte ai terzi colla firma collettiva di tutti e tre i soci; essa ha principio col giorno della sua iscrizione al registro di commercio.

### Waadt — Vaud — Vaud

#### Bureau de Lausanne

**Représentations et commission.** — 1913. 17. juin. Le chef de la maison Julien Seligmann, à Lausanne, est Julien Seligmann, de Lausanne, y domicilié. Représentations et commission; Rlant Mont 4, Valentin.

**Charcuterie, épicerie, etc.** — 17. juin. Le chef de la maison E. Rueggsegger, à Lausanne, est Ernest Rueggsegger, de Langnau (Berne), domicilié à Lausanne. Charcuterie, fromages et épicerie. Rue Mauborget 2, à l'enseigne «Charcuterie de Mauborget».

**17. juin.** La société anonyme Société immobilière du Vallon, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. des 22 juin 1898 et 14 avril 1902), a, dans son assemblée générale du 22 avril 1913, désigné en qualité de président du conseil d'administration: Jean Bozlo, et secrétaire: Pierre Chiara, fils, les deux à Lausanne, en remplacement de Joachim Falda et

Pierre Chiara, père. La signature collective du président et du secrétaire engage la société vis-à-vis des tiers.

**Reliure.** — 18 juin. La maison E. Raymond, relieur, à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 mars 1904), fait inscrire qu'elle a transféré son atelier à la Rue de la Tour 15.

**Hôtel-pension.** — 18 juin. Le chef de la maison A. Kupli, à Lausanne, est Antoine Kupli, de Coire, domicilié à Lausanne. Exploitation d'un hôtel-pension, à l'Avenue du Léman 33, à l'enseigne «Hôtel-Pension Mercédès».

**Bureau de Moudon**

**Fers, quincaillerie, etc.** — 18 juin. L'inscription de la société en nom collectif Hoirs de J. A. Broyois, dont le siège est à Moudon, fers, métaux, quincaillerie, cristallerie, verrerie et couleurs (F. o. s. du c. du 21 juin 1911, page 1073), est modifiée comme suit: a. L'associé Albert Broyois, à Moudon, est devenu majeur; b. les co-associés René-Auguste, Yvonne-Madeleine et Pierre-Julien, enfants de Julien Albert Broyois, de Moudon, y domiciliés, mineurs, sont actuellement sous la représentation légale de leur mère Rosalie, née Bornand, veuve du prénommé Julien Albert Broyois, de Moudon, y domiciliée. Veuve Rosalie Broyois possède seule la signature sociale.

**Nenenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau du Locle**

1913. 17 juin. La Société des Entrepreneurs du Locle, société coopérative, ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. du 7 avril 1909, n° 86, page 608), a, dans son assemblée générale du 3 juin 1913, après avoir constaté que la liquidation des affaires sociales était terminée, voté la dissolution de la société. Cette raison est en conséquence radée.

**Genève — Genève — Ginevra**

**Droguerie.** — 1913. 18 juin. La société en nom collectif «Grasset, et Cie», commerce de droguerie, à Plainpalais, et succursale à Genève (F. o. s. du c. du 30 décembre 1908, page 2209), est déclarée dissoute dès le 31 mai 1913. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale Grasset et Cie, en liquidation, par les associés agissant individuellement.

18 juin. André-Louis Grasset, de Genève, y domicilié, et Marius Hartmann, soit Hartman, de Genève, y domicilié, ont constitué, à Plainpalais, sous la raison sociale Droguerie Genevoise Grasset et Hartmann, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juin 1913. Commerce de droguerie. 38, Rue de la Synagogue. La maison confère procuration à Henri George, d'origine vaudoise, domicilié au Petit-Saconnex.

**Droguerie.** — 18 juin. Le chef de la maison Jacq. Galopin, à Genève, commencé le 1<sup>er</sup> juin 1913, est Jacques-Charles Galopin, de Genève, y domicilié. Commerce de droguerie en gros et détail, à l'enseigne: «Au Mortier d'Or». 18, Rue de Coutance.

18 juin. Aux termes de procès-verbal, dressé par M<sup>e</sup> C.-A. Cherbuliez, notaire, à Genève, le 26 mai 1913, la Société Immobilière, Rue Sillein F., société anonyme, ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 15 août 1911, page 1379), a augmenté son capital social et l'a porté de fr. 30,000 à trente-six mille francs (fr. 36,000), par l'émission de 24 actions nouvelles, au porteur, de deux cent cinquante francs chacune. En remplacement de C.-E. Marillier, administrateur démissionnaire, l'assemblée a décidé de nommer trois administrateurs, en la personne de: Boruche Lourié, sans profession; Charles Perrier, docteur en médecine, et Paul Addor, régisseur, demeurant tous trois à Genève.

**LA PRESERVATRICE, Compagnie anonyme d'assurances contre les risques d'accidents, à PARIS**

Actif		Bilan au 31 décembre 1912		Passif	
fr.	ct.			fr.	ct.
3,750,000	—	3,750,000	—	5,000,000	—
738,738	55	Immobilier, 16bis, rue de Londres.		Réserve statutaire	1,000,000
895,053	25	» 13, rue de Londres. (B. 35)		Réserve disponible (dont 2,000,000 pour le cautionnement à l'Etat français)	6,085,039
517,199	95	» 13, rue Saint-Lazare.		Réserve pour arrérages de rente à servir sur reliquats de garantie.	69,262
742,281	30	» 7, rue d'Athènes.		Rentiers viagers (loi du 9 avril 1898)	7,262,265
1,800,000	—	» 8, avenue du Parc Monceau.		Réserve représentant la valeur de fr. 74,992.73 de rente à servir à 379 bénéficiaires (droit commun).	859,514
32,790,021	19	Titres de rentes et diverses valeurs (fonds d'Etat, obligations de chemins de fer, etc. *).		Réserve mathématique provisoire Belge	90,122
125,850	30	Espèces en caisse.		Réserve pour sinistres à régler	12,881,753
228,829	43	Espèces en banque.		Réserve pour vacations médicales, médicaments et frais d'expertises à régler *	1,848,154
269,638	25	Intérêts à recevoir.		Réserve pour risques en cours	1,782,044
64,599	80	Reports sur titres et effets à recevoir.		Réserve pour parer au risque de décès pendant la période de révision.	437,794
4,199,907	23	Primes à recevoir (dont le 4 <sup>e</sup> trimestre complet en assurances, loi de 1898, fr. 2,506,444.05, pour les polices à déclarations).		Fonds de provision Belge	3,970
2,780,834	62	Agents, soldes de leurs comptes.		Soldes dus sur sinistres réglés	103,943
229,565	84	En comptes courants et divers.		Provisions sur primes payables d'avance	1,953,466
73,869	70	A recevoir sur provisions payables d'avance sur assurances régies par la loi du 9 avril 1898.		Caisse de prévoyance.	1,472,675
221,703	82	Avances sur sinistres.		Cautionnements déposés par les agents de la Compagnie	1,518,569
1,518,569	75	Titres de cautionnements déposés par les agents de la compagnie.		Créditeurs divers	665,840
1,000	—	Imprimés et registres chez les agents et mobilier au siège social.		Dividende (solde à payer)	1,013,245
		* L'état détaillé sera envoyé à toute personne qui en fera la demande.		Réserve pour commissions sur arriéré de primes	700,000
				Réserve pour éventualités sur sinistres soumis à la révision	100,000
				Réserve pour éventualités sur primes arriérées	600,000
				Réserve pour éventualités sur créances douteuses	300,000
				Réserve pour éventualités	1,600,000
				Réserve pour fluctuations de valeurs	3,100,000
				Réserve pour éventualités sur placements immobiliers	200,000
				* Non compris ceux afférents aux sinistres graves qui figurent dans le montant de la réserve pour sinistres à régler.	
50,947,662	98			50,947,662	98

**Situation des Profits et pertes au 31 décembre 1912**

Recettes		Situation des Profits et pertes au 31 décembre 1912		Dépenses	
fr.	ct.			fr.	ct.
11,885,314	86	Reporté de l'année précédente:		Primes cédées en Réassurances	439,879
1,436,261	62	Pour sinistres à régler.		Sinistres payés	10,353,123
1,474,642	95	Pour vacations médicales, médicaments et frais d'expertises à régler.		Vacations médicales, médicaments et frais d'expertises payés *	1,643,554
912,239	75	Pour risques en cours.		Frais judiciaires payés	52,666
80,572	80	Rentiers viagers. Droit commun.		Commissions de courtage et de gestion payées et à payer	2,999,666
8,047,506	45	Reliquats de garantie. Droit commun.		Frais généraux	1,461,298
513,853	40	Rentiers viagers. Loi de 1898.		Caisse de prévoyance. Allocations et intérêts de l'exercice	128,551
20,189,133	81	Bénéfice sur le compte des rentes viagères. Loi de 1898 (survie et révisions).		Frais de surveillance et de contrôle par l'Etat, charge de l'exercice 1912. Evaluation	15,500
163,967	15	Primes, nettes d'annulations.		Arrérages payés aux rentiers. Droit commun	70,532
1,350,697	76	Droits d'admission et coûts des polices.		Reliquats de garantie. Droit commun	80,260
4,565	75	Produits des fonds placés: Loyers et intérêts sur titres de portefeuille.		Fonds de provision belge	1,567
71,528	40	Bénéfice sur la réserve mathématique provisoire belge		Opérations d'arbitrage sur valeurs mobilières.	1,128
		Remboursements obtenus sur sinistres.		Rentiers viagers. Loi de 1898	8,050,775
				Intérêts servis aux Rentes viagères. Loi de 1898	204,135
				Moins valeur sur les valeurs composant le cautionnement à l'Etat français	44,689
				Réserve représentant la valeur de fr. 74,992.73 d'annuités viagères à servir à 379 bénéficiaires. (Droit commun)	869,546
				Réserve pour sinistres à régler	12,881,753
				Réserve pour vacations médicales, médicaments et frais d'expertises à régler *	1,848,154
				Réserve pour risques en cours	1,782,044
				Réserve pour éventualités sur primes arriérées (Augmentation)	50,000
				Réserve pour fluctuations de valeurs (Augmentation)	850,000
				Excédent formant bénéfice	2,301,605
				* Non compris ceux afférents aux sinistres graves qui figurent dans le montant des sinistres payés ou à payer.	
46,430,284	70			46,430,284	700

Edig. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

**Berichtigte Publikation**

Die am 10. Juni 1913, 8 Uhr, hinterlegte Marke der Firma Licht A. G. in Goldau, Goldau, trägt die Nummer 33621 (nicht Nr. 36321).

**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 33649. — 12. Juni 1913, 10 Uhr.

Gustav Winselmann G. m. b. H., Fabrikation und Handel, Altenburg S.-A. (Deutschland).

Nähmaschinen, deren Teile und Zubehör, nämlich: Nähfüsschen und Nähapparate, Zwirn, Oel, Spulen und Schiffchen, Nadeln, Nähmaschinenmöbel.

**Titan**

Nr. 33650. — 14. Juni 1913, 8 Uhr.

Vereinigte Isolatorenwerke A.-G., Pankow-Berlin (Deutschland).

Wärmeschutz- und Isoliermittel (ausgenommen Marmor), technische Hartgummi- und Papiermachewaren, Kartonagen, Korkstein, Steinholz, Asbestzement, Glimmer, Zement, Anstrichmassen (ausgenommen Dachlacke), Rostschutzfarben, Schiefer, Harzpressmassen, elektrische Hochspannungs- und Niederspannungs-Isolatoren, Isoliermaterial für alle Zwecke der elektrischen Industrie (ausgenommen Marmor), Werkzeuge und Ausrüstungsmaterial für die Oberleitung elektrischer Bahnen, Wagenausrüstungsteile für elektrische Bahnen.

**Margolit**

Nr. 33651. — 17. Juni 1913, 9 Uhr.

E. Beck, Fabrikation, Pictleren (Schweiz).

Teerfreies, geruchloses Bedachungs- und Isoliermaterial.

**BECCOID**

Nr. 33652. — 17. Juni 1913, 11 Uhr.

Cigarettenfabrik „Osmanié“, Krieger & Co., Dresden (Deutschland).

Zigaretten, Zigarettenpapier, Zigarren, Zigarettenhülsen, Kau-, Rauch-, Schnupf- und Zigarettenstabak.

**Kaiser von Oesterreich**

Nr. 33653. — 18. Juni 1913, 8 Uhr.

Société anonyme des chocolats de Montreux Séchaud & fils, fabrication, Montreux (Suisse).

Chocolats, cacao, confiserie et articles de réclame.

**CHOCOLAT CINÉMA**

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**

**Betriebsergebnisse der Schweizerischen Bundesbahnen**

**Résultats de l'exploitation des chemins de fer fédéraux**

Jahr Année	Verkehr — Trafic				Einnahmen — Recettes				Ausgaben — Dépenses				Einnahmenüberschuss Excédant des recettes	
	Personen Voyageurs		Güter Marchandises		Personen Voyageurs		Güter Marchandises		Gesamt-Einnahmen Recettes totales		Ausgaben Dépenses		Einnahmenüberschuss Excédant des recettes	
	Zahl Nombre	Tonnen Tonnes	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	p. km	Fr.	p. km	Fr.	p. km	Fr.	p. km	Fr.
<b>Mai — Mai</b>														
1912	8,213,729	1,278,122	6,826,698	10,050,927	16,877,536	6,146	372,021	17,249,556	6,282	11,246,713	4,095	6,002,843	2,187	
1913	8,389,000	1,216,000	7,265,000	9,709,000	16,974,000	6,148	390,000	17,364,000	6,289	11,089,000	4,009	6,295,000	2,280	
Differenz	+ 175,271	- 62,122	- 438,392	- 341,927	+ 96,465	+ 2	+ 17,979	+ 114,444	+ 7	- 177,713	- 86	+ 292,157	+ 93	
<b>Januar-Mai — Janvier-Mai</b>														
1912	35,423,071	5,938,808	30,209,608	47,037,178	77,246,781	28,126	1,908,808	79,155,584	28,821	50,628,968	18,433	28,526,620	10,388	
1913	36,078,789	5,887,299	31,468,502	47,302,949	78,771,451	28,531	1,986,042	80,757,493	29,959	53,750,000	19,489	27,007,493	9,470	
Differenz	+ 1,255,668	- 101,504	+ 1,258,899	+ 265,771	+ 1,524,670	+ 405	+ 77,239	+ 1,601,909	+ 138	+ 3,121,037	+ 1,056	- 1,519,127	- 918	

**Schweizerische Schokoladenindustrie**

Wie der Jahresbericht der Zürcher Handelskammer ausführt, zeigte der Rohkakaomarkt in den ersten Monaten des Jahres 1912 kein wesentlich verändertes Bild. Die meisten Provenienzen waren zu den Durchschnittspreisen von 1911 käuflich, und die Preise gewisser Edelsorten erreichten sogar einen noch nie gesehenen Tiefstand. Erst im Mai, hauptsächlich veranlasst durch kleinere Zufuhren und regere Nachfrage des Konsums, konnte sich der Artikel befestigen, um schliesslich gegen Ende Juli eine Wertvermehrung von zirka 18 %, die grösste des Jahres, zu erzielen. Von da an war die Preislage schwankend, da sich Käufer und Verkäufer abwartend, scheinbar in gleicher Stärke, gegenüberstanden und bald die eine, bald die andere Seite die Oberhand gewann. Der gut versorgte Konsum ging bei der Ergänzung der Vorräte im allgemeinen vorsichtig zu Werke und liess durch diese Taktik die Spekulation nicht aufkommen, so dass der Artikel bis gegen Jahresende sein rubiges, stetiges Gepräge behielt. Die nachstehende Aufstellung orientiert über den niedrigsten und den höchsten Preisstand der Hauptkonsumsorten im Jahre 1912, loco Hamburg für 50 Kilogramm:

Sorte	Niedrigster Stand		Höchster Stand	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Accra (Goldküste)	57-60	68-71	68-71	68-71
Samana (Westindien)	58-59	69-70	69-70	69-70
S. Thomé (Afrika)	63-64	71-76	71-76	71-76
Bahia (Brasilien)	62-65	76-80	76-80	76-80
Arriba (Ecuador)	70-72	78-80	78-80	78-80
Trinidad (Westindien)	72-74	89-92	89-92	89-92

Beinahe im selben Masse wie sich Rohkakaobestellungen konnten, gingen die Zuckerpreise zufolge günstiger Ernteaussichten Monat für Monat zurück bis im Spätherbst, wo man neue greifbare, raffinierte Ware mit zirka Fr. 37 franko verzollt Schweizerstation als billigste Notierung bezahlte. Diese Preisbasis entspricht derjenigen vor Beginn des Hausjahres 1911. Glücklicherweise haben sich Teuerung des einen und Baisse des andern Hauptrohstoffes mehr oder weniger die Wage gehalten.

Die Aufwärtsbewegung des Konsums aller Arten von Kakaoprodukten hielt noch an, sowohl im Inland als auch in den meisten ausländischen Absatzgebieten. Gegenüber der Verteuerung der andern Lebensmittel mussten die billigen Preise dieses vorzüglichen Nahrungsmittels einem vermehrten Konsum rufen.

Die Schokoladenausfuhr der Schweiz verteilte sich auf folgende Absatzgebiete:

	1912		1911	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
England	18,063,187	14,831,781	14,831,781	14,831,781
Deutschland	6,396,631	5,951,886	5,951,886	5,951,886
Italien	6,680,229	5,483,629	5,483,629	5,483,629
Frankreich	3,162,669	3,198,144	3,198,144	3,198,144
Russland	2,231,008	2,048,785	2,048,785	2,048,785
Belgien	1,498,000	1,527,544	1,527,544	1,527,544
Oesterreich-Ungarn	1,112,068	1,051,784	1,051,784	1,051,784
Kanada	967,989	706,264	706,264	706,264
Vereinigte Staaten	560,330	591,026	591,026	591,026
Australien	6,042,522	3,942,159	3,942,159	3,942,159

Neben dem abermaligen Anwachsen des Exportes nach England fällt ganz besonders die riesige Vermehrung der Aufnahmehöhe von schweizerischer Schokolade seitens Australiens auf. Dieses englische Kolonialgebiet bezog im Jahre 1909 für Fr. 615,656, 1910 für Fr. 1,118,161, 1911 für Fr. 3,942,159, 1912 für Fr. 6,042,522. Eine solche Entwicklung ist ohne Beispiel. Sie bildet das Gegenstück zu den Vereinigten Staaten, deren Importziffer von schweizerischer Schokolade von Fr. 4,224,932 im Jahre 1906 auf Fr. 560,330 im Berichtsjahr zurückgegangen ist.

Die riesige Entwicklung des Konsums in den englischen Kolonialländern wurde durch die Pionierarbeit der schweizerischen Exporteure von kondensierter Milch vorbereitet. Die in Jahrzehnten entstandenen mächtvollen Verkaufsorganisationen der «Condensed Milk»-Gesellschaften leiten jetzt neben der Milch noch deren Schwesterprodukt, die Milchschokolade, in ihre Kanäle.

Erfreulich ist, dass auch der Export nach Deutschland gegenüber den schon hohen Ziffern des Jahres 1911 und trotz der eigenen höchentwickelten Industrie noch zugenommen hat.

Sehr bemerkenswert ist ferner die starke Vermehrung des Exportes nach Italien.

Die Gesamtausfuhr weist die Statistik folgendermassen aus:

	1912		1911	
	q	Fr.	q	Fr.
Kakaopulver und -masse	9,528	3,685,258	7,448	2,939,792
Schokolade	150,838	51,547,147	128,050	44,170,913

Der inländische Konsum, der im Jahre 1911 auf Fr. 19,500,000 geschätzt wurde, hat sich auch im Jahre 1912 nicht unwesentlich gehoben; es darf angenommen werden, dass er Fr. 21,000,000 erreicht hat.

Reise- und Ausstellungsandenken. Das Bazarkomitee der Gruppe Heimatschutz an der schweizerischen Landesausstellung in Bern 1914 schreibt einen Wettbewerb für Reise- und Ausstellungsandenken aus, dessen Bedingungen durch die Geschäftsstelle der Gruppe Heimatschutz, Bern, Jubiläumstrasse 52, zu beziehen sind. Die Leitung der Landesausstellung hat dem Bazarkomitee auch die Ausstellungsandenken unterstellt, die ausserhalb des Andenkenbazars auch in andern Teilen der Ausstellung verkauft werden sollen.

**Weizenpreise**

(Nach dem Economiste européen)

(Per 100-Kilogramm)

	22. Mai	29. Mai	6. Juni	12. Juni	19. Juni
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Paris	28.40	28.65	28.45	28.25	27.80
Liverpool	20.59	20.89	20.80	20.66	20.75
Berlin	26. —	26.34	26.48	26.09	25.75
Budapest	22.68	23.68	24.44	24. —	23.78
Chicago	17.16	17.48	17.37	17.20	17.34
New-York	18.80	19.12	18.89	18.63	18.85

**Internationaler Postgüterverkehr — Service international des virements postaux:**

*Überweisungskurs vom 21. Juni an — Cours de réduction à partir du 21 juin*

Deutschland	Fr. 123.90 = 100 Mk.	Allemagne	
Österreich	104.70 = 100 Kr.	Autriche	
Ungarn	104.70 = 100 „	Hongrie	
Belgien	99.55 = 100 Fr.	Belgique	
Luxemburg	99.15 = 100 Fr.	Luxembourg	
Grossbritannien und Irland	25.82 1/2 = 1 Pf. St.	Gr.-Bretagne et Irlande	
Argentinien	502. — = 100 Goldp.	Argentine	

**Generalversammlungen — Assemblées générales**

**23. Juni**  
Compagnie du Chemin de fer Territet-Mont-Fleuri: A 2 1/2 heures après-midi (Grand Hôtel de Territet).

**24. Juni**  
A. G. Schmid, Kappeler & Co., Mellingen: Nachmittags 3 1/2 Uhr (Geschäftslokal in Mellingen).  
Compagnie du Jura Neuchâtelois: A 4 heures du soir (Siège social, à Neuchâtel).

**25. Juni**  
Maschinen-Fabrik King & Co. A.-G., Zürich II: Vormittags 11 Uhr (Verwaltungsgebäude des Schweizerischen Bankvereins Zürich).  
Société du Funiculaire Neuveville-St-Pierre: A 11 heures du matin (Café du Funiculaire, à Fribourg).

**26. Juni**  
Schweizerische Südostbahn: Vormittags 11 1/2 Uhr (Gasthof zum „Engel“ in Wädenswil).  
Grand Hôtel & Thunerhof, Hôtels Belle-Vue et du Parc S. A. in Thun: Nachmittags 2 1/2 Uhr (Hôtel Bellevue in Thun (Salon de Réunion)).  
Heimwehfluh-Bahn: Nachmittags 4 Uhr (Restaurant an der Heimwehfluh bei Interlaken).

**27. Juni**  
Papierfabrik Perlen: Vormittags 11 Uhr (Grossratssaal [Regierungsgebäude] in Luzern).  
Société Immobilière de Gryon: A 11 heures (Grand Hôtel de Gryon).  
Spiez-Erlenbach-Bahn (Nachmittags 3 Uhr (Bahnhofrestaurant in Spiez).

**28. Juni**  
Ferrovie Regionali Ticinesi: Alle ore 10 ant. (Ufficio della direzione della Ferrovia Locarno Pontebrolla-Bignasco, in Locarno).  
Mutuelle Chevaline Suisse, à Lausanne: A 2 1/2 heures après-midi (Café Noverraz, Grand-Chêne 14, à Lausanne).  
Société du Kurhaus de Territet et Sanatorium l'Abri, à Territet: A 3 1/4 heures de l'après-midi (Grand Hôtel, à Territet).  
Office de Publicité Internationale S. A., à Neuchâtel: A 5 heures de l'après-midi (Siège social, Saars 8, à Neuchâtel).

**29. Juni**  
Tramvie Elettriche Locarnesi: Alle ore 10.30 ant. (Sala delle assemblee comunali in Minusio).  
Konsumverein Zürich: Nachmittags 2 Uhr (Saalbau am Waisenhausquai [Eingang vom Hof], Zürich).  
Gürbenthal-Bahn: Nachmittags 3 Uhr (Wirtschaft zum „Rössli“ in Uetendorf).  
Société Immobilière et des Halles de Lansanne: A 3 heures du jour (Etu de MM. H. de Leon et R. Pilet, notaires, à Lansanne [Suisse], Place Grand Saint-Jean, no 1).  
Ferrovie Locarno-Pontebrolla-Bignasco: Alle ore 3 1/4 pom. (Sala delle assemblee comunali in Bignasco).

**30. Juni**  
Elevaten Flon-Grand-Pont (S. A.), à Lausanne: A 9 heures du matin (Gare du Flon, à Lausanne).  
Compagnie de Chemin de fer Vevey-Chevres: A 9 1/2 heures du matin (Hôtel-de-Ville de Vevey).  
Compagnies des Chemins de fer électriques Veveysans: A 9 1/2 heures du matin (Hôtel-de-Ville de Vevey).

Compagnie du chemin de fer de Lausanne à Ouchy & des eaux de Bret: A 11 heures du matin (feuille de présence dès 10 1/2 heures) (Hôtel du Parc à Ouchy, Lausanne).  
Genossenschaft Hardmühle, Zürich: Vormittags 11 Uhr (Restaurant zu den Zimmerleuten in Zürich I).  
Thunerseebahn (in Liquid.): Vormittags 11 Uhr (Hôtel Bristol in Bern).  
A.-G. elektrische Bahn Brunnen-Morschach, Axenfeld und Axenstein (Vormittags 11 Uhr (Saal des Hotel Minerva in Luzern).  
Compagnie du Chemin de fer électrique Monthey-Champéry-Morgins: A 2 heures de l'après-midi (Hôtel du Cerf, à Monthey).  
Bern Schwarzenburg-Bahn: Nachmittags 3 Uhr (Gasthof zum Bären in Schwarzenburg).  
Strassenbahn St. Gallen-Speicher-Trogen: Nachmittags 3 Uhr („Krone“ in Trogen).  
Drahtseilbahn Ligerz-Tessenberg: Nachmittags 3 1/2 Uhr (Hotel Mont-Souhait in Prägels).  
Mittel-Thurgaubahn-Gesellschaft: Nachmittags 3 1/2 Uhr („Traube“ in Weinfelden).  
Schweizerische Aktien-Gesellschaft für Feld- und Kleinbahnenbedarf Orenstein & Koppel, Zürich: Nachmittags 3 1/2 Uhr (Geschäftslokal, Möckernstrasse 121, Berlin).  
Baugesellschaft Spitalacker A. G. in Bern: Nachmittags 4 Uhr (Café Della Casa, I. Stock, Schupplatzgasse Nr. 16 in Bern).  
Zürcher Dampfboot-Gesellschaft: Abends 5 Uhr (Gesellschaftszimmer der Tonhalle).

**1. Juli**  
Aktiengesellschaft Floretspinnerei Rimgwald in Basel: Vormittags 11 Uhr (Sitz der Gesellschaft, Dufourstrasse 51, Basel).  
Elektrizitätswerk Olten-Aarburg A. G. in Olten: Nachmittags 3 Uhr (Verwaltungsgebäude, II. Stock, an der Bahnhofstrasse in Olten).  
A.-G. Parkhöf Ober in Matten: Nachmittags 3 Uhr (Bureau E. Pilet, Mauborget 2, in Lausanne).  
Act.-Ges. Sanatorium Schatzalp, Davos-Platz: Nachmittags 3 1/2 Uhr (Kurhaus Davos in Davos-Platz).

**2. Juli**  
A. G. Tabak- und Cigarrenfabriken J. G. Geiser in Langenthal: Vormittags 9 1/2 Uhr (Restaurant zur Linde in Langenthal).  
Compagnie du Chemin de fer Aigle-Orion-Monthey: A 2 heures de l'après-midi (Hôtel du Cerf, à Monthey).

**3. Juli**  
Drahtseilbahn Thunersee-St. Beatenberg (Beatenbergbahn): Vormittags 11 1/2 Uhr (Grand Hôtel Kurhaus am St. Beatenberg).  
Ramsel-Sumiswald-Huttwil-Bahn: Nachmittags 2 Uhr (Gasthof zum „Mohren“ in Huttwil).

**5. Juli**  
Rorschach-Heiden-Bergbahn: Vormittags 11 (Bahnhof-Restaurant am Hafen in Rorschach).  
Regional Portenry-Bonfol: A 2 1/2 heures du soir (Salle communal, à Bonfol).  
Aktiengesellschaft „Nenes Stahlbad“, St. Moritz: Nachmittags 2 1/2 Uhr (Hotel Steinbock in Chur).

**7. Juli**  
Langenthal-Jura-Bahn: Nachmittags 3 Uhr (Gasthof zum Löwen in Niederbipp).

**9. Juli**  
Anglo Russian Telephone Company A. G.: Vormittags 10 Uhr (Mainzerlandstrasse 136, Frankfurt a. M.).

**12. Juli**  
Amiantes de Poschivao: A 3 heures de l'après-midi (Siège social, à Poschivao, Canton de Grisons (Suisse)).

**21. Juli**  
Société Minière & Thermale du Puy-de-Dôme: A 10 heures du matin (Siège social, 16, rue de la Croix d'Or, à Genève).

**Dividenden — Dividendes**

Société Romande d'Electricité, Territet: Actions privilégiées Fr. 32.50; actions ordinaires Fr. 22.50. — Société Anonyme H. & A. Dufaux & Co., Acacias-Genève (La Motosaccho): Actions privilégiées Fr. 8. —; actions ordinaires fr. —.60. — Société de l'Hôtel Victoria à Interlaken Fr. 15. —. — Compagnie du Chemin de fer Montreux-Oberland Bernois: Actions de 1<sup>re</sup> classe (émission pour le tronçon Montreux-Zweisimmen Fr. 12.50; actions de 1<sup>re</sup> classe (émission pour le tronçon Zweisimmen-Lenk Fr. 7. — Gesellschaft für Bandfabrikation in Basel: Fr. 25.

Annoncen-Regie:  
**HAASENSTEIN & VOGLER**

**Anzeigen — Annonces**

Régie des annonces:  
**HAASENSTEIN & VOGLER**

**Fr. 290 =**

La machine à écrire „Typo visible“ réunit toutes les qualités des machines les plus réputées.

Agents généraux pour la Suisse:  
**PETITPIERRE FILS & Co, NEUCHÂTEL.**  
Agents locaux demandés.

Envoi à l'essai. — Prospectus franco. — Téléphone 3-15

**Thurg. Hypothekenbank**  
in Frauenfeld

Zweiganstalten in  
**Arbon, Kreuzlingen, Romanshorn und Weinfelden**

Wir sind Abgeber von

**4 1/2 % Obligationen unserer Bank**

auf 3 oder 5 Jahre fest, auf den Inhaber oder Namen lautend und mit Halbjahres-Coupons versehen; Zinsfall auf Mitte oder Ende eines beliebigen Monats.

Solide gekündete oder kündbare Obligationen anderer Banken und Unternehmungen werden an Zahlungsstatt angenommen. (F3704Z) (1621)

Ferner offerieren wir den Inhabern von gekündeten und kündbaren Obligationen unseres Institutes die Konversion in 4 1/2 % Titel, auf 3 oder 5 Jahre fest, wobei wir den erhöhten Zinssatz schon vom Tage des Umtausches an vergüten.

Einzahlungen werden ausser bei unserem Hauptsitz und den Zweiganstalten entgegengenommen in

**Basel:** bei Basler Handelsbank,  
Herrn A. Sarasin & Cie.,  
**Bern:** Herrn Wytenbach & Cie.  
**Zürich:** Herrn Blankart & Cie.,  
Herrn A. Hofmann & Cie.,  
Herrn Wegelin & Cie.,  
**St. Gallen:** Herrn J. Leuzinger-Fischer,  
**Glarus:** Herrn Gebrüder Oechslin,  
**Schaffhausen:** Herrn Gebrüder Oechslin.

**Die Hauptdirektion.**

**N. B. I.**  
**Société d'Exploitation du Nouveau Bec Intensif**  
Vertriebsgesellschaft des Neuen Intensiv-Brenners

Les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le lundi, 30 juin 1913, à 4 heures de l'après-midi, au Restaurant des Deux Gares, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1<sup>o</sup> Présentation du bilan d'entrée au 20 janvier 1913 et des comptes de l'exercice finissant au 31 mai 1913.
- 2<sup>o</sup> Rapport du conseil.
- 3<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs.
- 4<sup>o</sup> Approbation des comptes et décharges légales.
- 5<sup>o</sup> Divers. (3017 Z) (1753 I)

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires auront à présenter leurs actions, ou de les déposer au bureau de la Société, à Zurich.

Lausanne, le 20 juin 1913.

**Le conseil d'administration.**

**Bodenkreditbank in Basel**

**4 1/2 % Pfandbriefe von 1912 und 1913**

Der am 1. Juli 1913 fällige Coupon wird von heute an eingelöst: (4512 Q) 1748

in Basel: an unserer Kasse, Aeschenvorstadt 72, beim Schweizerischen Bankverein und seinen Depositenkassen,  
in Zürich: beim Schweizerischen Bankverein und seiner Depositenkasse;  
in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein;  
in Gené: beim Schweizerischen Bankverein, Bankhaus Bordier & Cie.;  
in Lausanne: beim Schweizerischen Bankverein.

Basel, den 20. Juni 1913.

**Die Direktion.**

**Marques de fabrique**  
et leur enregistrement au Bureau fédéral  
Plus de 4000 marques (941 ont été exécutées et déposées)  
par **F. Homberg**  
graveur-médailleur à Berne

**Inserate**  
für die  
**Finanz- und Handelswelt**  
bestimmt, finden im  
**Schweizerischen Handelsamtsblatt**  
wirksamste Verbreitung

**Annoncen-Regie**  
**Haasenstein & Vogler**

# The Upper Egypt Irrigation Co.

## Aktiengesellschaft in Kairo

Da die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Mai 1913 das notwendige Quorum nicht erreicht hatte und deshalb nur vorläufige Beschlüsse in betreff Aenderung der Art. 27 und 35 der Statuten fassen konnte, werden die Herren Aktionäre zu einer

### neuen ausserordentlichen Generalversammlung

die in Kairo, in den Geschäftsräumen des Sitzes der Gesellschaft am **Dienstag, den 15. Juli 1913, abends 6 Uhr**

stattfinden wird, eingeladen, um gemäss § 31 der Statuten in endgültiger Weise über die Bestätigung der am 30. Mai 1913 gefassten vorläufigen Beschlüsse zu entscheiden.

A) Der Artikel 27, Absatz 1 erhält folgende Fassung: Der Verwaltungsrat beruft alljährlich binnen sechs Monaten nach Beendigung des Geschäftsjahres eine ordentliche Generalversammlung ein, um den Bericht des Verwaltungsrates über den Stand der Gesellschaft, die Rechnungsablage über das abgelaufene Geschäftsjahr und den Bericht der Zensoren entgegenzunehmen, die Rechnungen zu prüfen und, gegebenenfalls, anzuerkennen, die zu verteilenden Dividenden festzusetzen, eintretendenfalls die Neuwahl von Verwaltungsratsmitgliedern vorzunehmen, die Zensoren zu ernennen und deren Honorar zu bestimmen, sowie über alle anderen auf die Tagesordnung gesetzten Anträge Beschluss zu fassen.

B) Der Artikel 27 erhält folgenden Zusatz: Alinea 7: Der Verwaltungsrat bestimmt den Ort für die Generalversammlungen, die entweder in Europa oder Aegypten stattfinden.

C) Artikel 35, Absatz 1 erhält folgende Fassung: Beginnend mit dem 1. Januar 1913 findet Schluss des Geschäftsjahres und Abschluss der Geschäftsbücher am 31. März eines jeden Jahres, zum ersten Mal am 31. März 1914 statt.

Diejenigen Aktionäre, welche sich an der Generalversammlung beteiligen wollen, müssen ihre Aktien bis längstens den 3. Juli 1913 in Kairo am Sitze der Gesellschaft, bei der Nationalbank of Egypt oder der Deutschen Orientbank, bezw. in Europa bei der Filiale der Allgemeinen Deutschen Kreditanstalt in Gera-Reuss, beim Schweizerischen Bankverein in Zürich, bei den Herren Deichmann & Co., Köln a. Rh., bei den Herren Galopin, Forget & Cie., in Genf oder bei der Deutschen Bank (Berlin) London Agency, London, hinterlegen. 1701

Kairo, den 11. Juni 1913.

The Upper Egypt Irrigation Co.  
Der Verwaltungsrat.

### Compagnie du Chemin de fer à voie étroite Genève-Vevrier

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mardi, 8 juillet 1913, à 8.30 heures du soir, au local de la Chambre de Commerce, Boulevard du Théâtre 2.

Ordre du jour: 1° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice clôturé au 31 décembre 1912. 2° Rapport de Messieurs les vérificateurs 3° Approbation de la gestion et des comptes pour l'exercice 1912 et fixation du dividende. 4° Election de quatre administrateurs. 5° Election de deux commissaires-vérificateurs et d'un commissaire-vérificateur suppléant. — Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées à partir d'aujourd'hui, à la station de Rive, contre présentation des actions ou d'un bulletin de dépôt dans une maison de banque. Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition de MM. les actionnaires à la station de Rive. (2923 X) (17681)

Genève, le 20 juin 1913.

Le conseil d'administration.

### Compagnie du chemin de fer funiculaire

## Sierre-Montana-Vermala

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire et extraordinaire** pour le samedi, 28 juin 1913, à 11 heures du matin, à l'Hôtel Bellevue, à Sierre.

Ordre du jour de l'assemblée ordinaire:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1912.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination d'administrateurs.
- 5° Nomination des contrôleurs pour 1913.

Ordre du jour de l'assemblée extraordinaire:

Modification aux statuts.

Le bilan, les comptes, le rapport des contrôleurs, ainsi que le rapport de gestion, sont à la disposition de MM. les actionnaires dans les bureaux de la Compagnie, à Sierre, à partir du 14 juin 1913.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 28 juin 1913, à 10 heures du matin, contre dépôt des actions: à Sierre, au Crédit Sierrois; à Berne, à la Banque Cantonale de Berne; à Genève, à la Banque H. Boveyron & Cie.; à Lausanne, chez MM. Morel, Chavannes, Günther & Cie. (2556 M) (16091)

Sierre, le 5 juin 1913.

Au nom du conseil d'administration,

Le président: H. Boveyron.

## Wir Präsident und Mitglieder

des Bezirksgerichts Bremgarten

urkunden hiermit:

In Sachen

# Spar- & Leihkasse Bremgarten

hat das Gericht nach stattgehabten Unterhandlungen mit der Aargauischen Kantonalbank und der schweizerischen Treuhandsellschaft

beschlossen:

Nachdem Herr Notar Bochsler in Bremgarten sein Amt als Kurator der Spar- & Leihkasse Bremgarten niedergelegt, wird an dessen Stelle die schweizerische Treuhandsellschaft Basel als Kurator bestellt, die unter Mitwirkung der aargauischen Kantonalbank die Prüfung des Standes der Spar- & Leihkasse Bremgarten fortzusetzen hat.

Die schweizerische Treuhandsellschaft hat zur Ausübung der ihr als Kurator obliegenden Funktionen Handlungsvollmacht im Sinne des Art. 462, 1 Obligationenrecht an ihren Revisor, Herrn Josef Kaufmann, erteilt, der neben den übrigen, für ihre Gesellschaft zeichnungsberechtigten Personen, zur Vornahme aller Rechtshandlungen, Abgabe aller Erklärungen und Unterzeichnung aller Schriftstücke, welche die Ausübung der Funktionen des Kurators über die Spar- & Leihkasse Bremgarten mit sich bringt, namens der schweizerischen Treuhandsellschaft mit dem Zusatze, i. V. einzeln zu zeichnen, berechtigt ist.

Bremgarten, den 18. Juni 1913.

Namens des Bezirksgerichts,

Der Präsident:

X. Stalder.

Der Gerichtsschreiber:

E. Meier.

(17521)

## Société Anonyme Electrometallurgique

# Procédés Paul Girod

## NEUCHÂTEL

Messieurs les actionnaires de la Société sont convoqués en

### assemblée générale

pour le samedi, 28 juin 1913, à 10 heures du matin, au premier étage de l'Hôtel-de-Ville, à Neuchâtel (Salle du Tribunal), avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur la gestion et les comptes de 1912.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Discussion de ces rapports et votation sur leurs conclusions.
- 4° Ratification de l'achat par la Société de la Station centrale de Bionnay-sur-le-Bonnat.
- 5° Rapport du conseil d'administration sur une convention passée par lui avec un groupe financier.
  - Eventuellement:
    - a) Réduction du capital social.
    - b) Augmentation du capital social par l'émission de nouvelles actions.
    - c) Revision des statuts.
- 6° Emission d'un emprunt par obligations.
- 7° Nominations statutaires.

(1824 N) (16271)

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires à partir du 20 juin 1913, au siège de la Société, rue du Môle 8a, à Neuchâtel.

MM. les actionnaires, détenteurs d'actions au porteur, devront, pour participer à cette assemblée, déposer leurs titres, ou un bordereau en tenant lieu, quatre jours avant, à leur choix, chez Messieurs Du Pasquier, Montmolin & Cie. et Berlioud & Cie., à Neuchâtel; Courvoisier-Heriboud & Cie., 15, Rue Richer, à Paris; Moynier & Cie., à Genève, et Banque d'Alsace et de Lorraine, à Mulhouse, où ils recevront, en échange, une carte d'admission.

Extrait des statuts:

Article 14. — Un actionnaire ne pourra se faire représenter à une assemblée que par un autre actionnaire.

Article 18. — Les décisions relatives à l'augmentation du capital social et aux modifications à apporter aux statuts devront être prises à la majorité absolue dans une assemblée représentant au moins la moitié du capital social.

Neuchâtel, le 10 juin 1913.

Le conseil d'administration.

## CONVOCAATION

Messieurs les porteurs des parts de fondateur de la Société Anonyme Electrometallurgique, Procédés Paul Girod, sont convoqués en

### assemblée générale

conformément à l'article 12 des statuts de la Société, pour le samedi, 28 juin 1913, à 9 heures du matin, au premier étage de l'Hôtel-de-Ville, à Neuchâtel (Salle du Tribunal), avec l'ordre du jour suivant:

Annulation des parts de fondateur.

Neuchâtel, le 11 juin 1913.

(1844 N) (16401)

Le conseil d'administration.

## Schwyz Strassenbahnen A.-G. Schwyz

(bisher Strassenbahn Schwyz-Seeenen)

Die Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende pro 1912 für das Aktienkapital der Linie Schwyz-Seeenen auf

**4 % = Fr. 20 pro Aktie**

angesetzt. Es kann somit Coupon Nr. 13 beim Bankgeschäft Th. Schuler-Henggeler, Schwyz eingelöst werden. 1759

Schwyz, den 18. Juni 1913.

(2574 Lz)

Die Direktion.

## Als Teilhaber

Kommanditär oder Associé

würde in solide Firma ein tüchtiger, jüngerer Kaufmann für Bureau oder Reisen mit Fr. 20,000 bis 50,000 eintreten. Beste Referenzen. Diskretion. Direkte Offerten unter Chiffre C 4877 Y an Haaseusteiu & Vogler, Basel. 1688

## Käufer

eines guten Detail- oder Engros-Geschäftes

ist ein energischer, jüngerer Kaufmann. (1670.)

Anzahlung bis Fr. 100,000 kann gemacht werden.

Nicht Anonymes, direkte Offerten unter Chiffre D 4878 Y an Haaseusteiu & Vogler, Bern.

# St. ANNAHOF, ZÜRICH

(1115 Z)  
1119.

Bahnhof- und Füsslistrasse

**Zu vermieten:**

Läden, Räume für Verkaufs- u. gewerbliche Zwecke, Bureauz und Lagerräume, in beliebiger Grösse mit Zentralheizung und Warmwasserversorgung, Personen- und Lasten-Aufzüge. Auf Wunsch ausführlicher Prospekt gratis und franko durch das

**Baubureau St. Annahof, Verlängerte St. Annagasse 16, I. Stock**

Telegramm „Fides“

Telephon 102.87

## „FIDES“

**TREUHAND-VEREINIGUNG**  
(Aktiengesellschaft)

Bahnhofstrasse 69 Zürich I

### Revisionen

- Gütaachten. Treuhand-Funktionen aller Art.
- Sanierungen. Pfandhalterschaften.
- Rekonstruktionen. Vermögensverwaltungen.
- Buchhaltungsarbeiten.

**Absolut unabhängiges Institut**

1757

# Papierfabrik Perlen

Die Aktionäre werden hierdurch zur diesjährigen

## ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 27. Juni 1913, vormittags 11 Uhr

in den **Grossratssaal** (Regierungsgebäude) in **Luzern** eingeladen.

### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1912/13 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Kreditgesuch. (K 1020 L) 1704

Die Bilanz, die Gewinn- & Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren können vom 17. Juni an gegen Aufweis über den Aktienbesitz auf dem Bureau in Perlen eingesehen werden, woselbst auch die gedruckten Bilanzen erhältlich sind. Die Stimmkarten werden an der Generalversammlung von 10½ Uhr an veranlagt.

Luzern, den 9. Juni 1913.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

**E. Usteri-Pestalozzi.**

# Compagnie du chemin de fer de Lausanne à Ouchy & des eaux de Bret

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour lundi, 30 juin 1913, à 11 heures du matin (feuille de présence dès 10½ heures), à l'hôtel du Parc à Ouchy, Lausanne.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs.
- 2° Approbation du bilan et des comptes au 31 décembre 1912 Décharge au conseil d'administration pour sa gestion et aux contrôleurs.
- 3° Votation sur la répartition du produit de l'exercice de 1912.
- 4° Nomination des commissaires-vérificateurs.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées du 21 au 28 juin, contre présentation des titres, au siège social de la Société, à Lausanne, gare du Flon. Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 21 juin 1913.

# Aarganische Creditanstalt

Aarau, Laufenburg und Wohlen

**Aktienkapital und Reserven**  
**Fr. 8,230,000**

Wir gehen bis auf weiteres

## 4 3/4 % Obligationen

al pari auf 3 Jahre fest aus.

Die Titel lauten auf den Inhaber in Beträgen von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 und sind mit Semestercoupons versehen. (A 463 Q) 1749

Auf Wunsch werden auch Titel auf den Namen lautend mit Jahres-Coupons ausgestellt.

Kündbare, solide Obligationen anderer Institute werden unter günstigen Bedingungen an Zahlung genommen.

Unser Institut ist zur Entgegennahme von Mündelgeldern berechtigt und wird von der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G. kontrolliert.

Der Direktor: **Blattner.**

# Bodensee-Zoggenburgbahn-Gesellschaft

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

## ordentlichen Generalversammlung pro 1913

eingeladen, welche der Verwaltungsrat auf Samstag, den 5. Juli 1913, nachmittags 2¼ Uhr, angesetzt hat. Ort der Versammlung ist der Saal des Hotels „Krone“ in Lichtensteig.

Die Traktanden sind folgende:

1. Protokoll vom 20. Juli 1912.
2. Geschäftsbericht pro 1912.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Erneuerungswahl eines Mitgliedes der Kontrollstelle.
5. Allgemeine Umfrage.

Die Berechtigung zur Teilnahme an der Generalversammlung ist durch eine den Aktionären zugesandte «Zutrittskarte» ausgewiesen und der Geschäftsbericht wird ihnen unter separater Verpackung zugestellt. Allfällige gewünschte weitere Exemplare können, solange der Vorrat reicht, auf unserm Sekretariat bezogen werden. (2481 G) 1754

St. Gallen, den 16. Juni 1913.

Für den Verwaltungsrat der B. T.,

Der Präsident: **Dr. Ed. Scherrer.**

Der Sekretär: **Dr. Rob. Herold.**

Société Anonyme de l'Agence de Publicité

# Haasenstein & Vogler

Messieurs les actionnaires sont informés que l'échange des certificats provisoires des 10,000 actions nouvelles contre les titres définitifs aura lieu le 1<sup>er</sup> juillet 1913,

au **siège social**, 17, Rue de la Corratierie, **GENÈVE**

moyennant le versement de libération de **fr. 250** par action. (18884)

Dés bordereaux spéciaux sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au **siège social.**

**Le conseil d'administration.**

# Rechnungsruf

In Nachlassache der unterm 8. Juni 1913 verstorbenen Fräulein Anna Maria Zimmermann, gewesene Wirtin zur Magdalena, von Ebikon, wohnhaft gewesen Eisingasse Nr. 5, Luzern, haben die Erben den Rechnungsruf nach § 72 des Einführungsgesetzes zum Z. G. B. verlangt.

Die Gläubiger und Schuldner der Erblasserin, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hienit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis zum 20. Juli nächsthin bei der Teilungskanzlei der Stadt Luzern anzumelden. (2530 Lz) (1760.)

Den Gläubigern der Erblasserin, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haltbar. (Art. 590 und 591 des Z. G. B.)

## EMPRUNTS

de la

# COMMUNE DE NYON

La Municipalité de Nyon

prévient les porteurs de titres des emprunts communaux que les numéros des diverses obligations remboursables en 1913, sortis au tirage au sort du 18 courant, sont les suivants:

1<sup>o</sup> Emprunt 1885, onze obligations: 16, 40, 81, 161, 170, 172, 290, 302, 308, 331 et 549, remboursables le 31 décembre.

2<sup>o</sup> Emprunt 1892, quatre obligations: 43, 126, 141 et 205, remboursables le 1<sup>er</sup> novembre.

3<sup>o</sup> Emprunt 1895, Service des Eaux, quatre obligations: 25, 47, 64 et 136, remboursables le 1<sup>er</sup> décembre.

4<sup>o</sup> Emprunt 1904, six obligations: 420, 456, 460, 528, 925 et 1093, remboursables le 1<sup>er</sup> octobre.

5<sup>o</sup> Emprunt 1910, quatre obligations: 1534, 1695, 1845 et 1950, remboursables le 1<sup>er</sup> octobre.

Les titres sortis aux tirages antérieurs ont tous été présentés au remboursement. (24709 L) (1756 l)

Nyon, 19 juin 1913.

Section des Finances.

Les

## insertions

pour les

financiers

commerçants

et Industriels

trouvent dans la

Feuille officielle

Suisse du Commerce

la publicité la plus étendue et la plus efficace.

Règle des annonces;

Haasenstein & Vogler

Editeur: Haasenstein & Vogler